

# GOETHE-ZERTIFIKAT **A1**

**START DEUTSCH 1**



**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN**  
**გამოცდის შესვლოვის ინსტრუქცია**

Stand: Februar 2010 | 2010 წლის თებერვლის მდგომარეობით

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung *Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung *Start Deutsch 1* wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung *Start Deutsch 1* besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

## გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1

2010 წლის 1 თებერვლის მდგომარეობით

წინამდებარე გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია წარმოადგენს გამოცდის *Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1* გამოცდის დებულების შემადგენელ ნაწილს.

გამოცდა *Start Deutsch 1* გოეთეს ინსტიტუტის ერთერთი გამოცდათაგანია. მისი ჩაბარება მთელ მსოფლიოში, გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციის § 2 —ში ჩამოთვლილ საგამოცდო ცენტრებშია შესაძლებელი. გამოცდა ყველგან ერთიანი კრიტერიუმებით ტარდება და ფასდება.

გამოცდა შეესაბამება ენების საერთო ევროპული ჩარჩო-დონეების 6 საფეხურიანი კომპონენტთა სკალის პირველ საფეხურსა და ადასტურებს, რომ მოცემული პირი გერმანული ენის ელემენტარულ ცოდნას ავლენს.

### § 1 გამოცდის მსვლელობის აღწერა

#### § 1.1 გამოცდის შემადგენელი ნაწილები

გამოცდა *Start Deutsch 1* შემდგომი სავალდებულო საგამოცდო ეტაპებისაგან შედგება:

- წერიტი ჯგუფური გამოცდა
- ზეპირი ჯგუფური გამოცდა

#### § 1.2 საგამოცდო მასალა

საგამოცდო მასალის შემადგენელი ნაწილებია: კანდიდატის საგამოცდო რვეული, პასუხების ფურცელი, გამომცდელის რვეული, შედეგების ბლანკი, აუდიო დისკი.

- Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:
  - Aufgaben zum Prüfungsteil *Hören* (Teil 1 – 3);
  - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Lesen* (Teil 1 – 3);
  - Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schreiben* (Teil 1 und 2);
  - Aufgaben und Handlungskarten zum Prüfungsteil *Sprechen* (Teil 1 – 3).
- კანდიდატის საგამოცდო რვეული შეიცავს შემდგომ საგამოცდო დავალებებს:
  - დავალებები მოსასმენი ნაწილისათვის (ნაწილი 1-3);
  - ტექსტები და დავალებები წასაკითხი ნაწილისათვის (ნაწილი 1-3);
  - ტექსტები და დავალებები წერიითი ნაწილისათვის (ნაწილი 1 და 2);
  - დავალებები და სიუჟეტური ბარათები საგამოცდო ნაწილისათვის მეტყველება (ნაწილი 1-3)

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

კანდიდატებს დავალებათა პასუხები და ტექსტი პასუხების ფურცელში გადააქვთ.

- Die *Prüferblätter* enthalten
  - die Lösungen;
  - die Transkriptionen der Hörtexte;
  - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
  - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
  - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile Hören, Lesen und Schreiben (Teil 1).
- გამომცდელის რვეული შეიცავს
  - პასუხებს,
  - მოსასმენი ტექსტის ტრანსკრიფციას;
  - მითითებებს გამოცდის წერიითი ნაწილის შეფასებისათვის;
  - მითითებებს ზეპირი გამოცდის ჩატარებისა და შეფასებისათვის;
  - კითხვის, წერისა (ნაწილი 1) და მოსმენის ნაწილების შაბლონებს.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

შედეგების ბლანკში გამომცდელს თავიანთი შეფასებები გადააქვთ.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil Hören sowie alle Anweisungen und Informationen.
- აუდიო დისკზე ჩანერილია ტექსტები გამოცდის მოსასმენი ნაწილისათვის, ასევე მითითებები და ინფორმაცია დავალებებთან დაკავშირებით.

**§ 1.3 Prüfungssätze**

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

**§ 1.4 Zeitliche Organisation**

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
Hören	ca. 20 Minuten
Lesen	25 Minuten
Schreiben	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

Die mündliche Prüfung wird als Gruppenprüfung mit maximal 4 Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

**§ 1.3 საგამოცდო მასალის ნიმუში**

მასალა წერიტი გამოცდის ნაწილებისათვის საგამოცდო მასალის ნიმუშია თავმოყრილი. მასალები ზეპირი გამოცდისათვის შესაძლებელია, სურვილისამებრ, შევათავსოთ ერთმანეთთან და წერიტი საგამოცდო მასალის ნიმუშებთან.

**§ 1.4. დროის ორგანიზება**

როგორც წესი, წერიტი გამოცდა ზეპირ გამოცდად ბარდება. იმ შემთხვევაში, თუ ზეპირი და წერიტი გამოცდები ერთ დღეს არ ბარდება, მათ შორის შესაძლებელია მაქსიმუმ 14 დღიანი ინტერვალის დაშვება.

წერიტი ნაწილი შესვენებების გარეშე მთლიანობაში 65 წუთს გრძელდება:

გამოცდის ნაწილი	ხანგრძლივობა
მოსმენა	დაახლ. 20 წუთი
ნაკითხვა	25 წუთი
წერა	20 წუთი
მთლიანად	65 წუთი

ზეპირი გამოცდა 4 კანდიდატიან ჯგუფში ტარდება და 15 წუთს გრძელდება. გამოცდის წინ მოსამზადებელი დრო არ არის გათვალისწინებული.

გამოცდის მონაწილეთათვის სპეციალური მზრუნველობის აუცილებლობით მოცემული დრო შესაძლებელია გახანგრძლივდეს. დეტალები აღწერილია გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქციაში: *კანდიდატები სპეციალური მზრუნველობის აუცილებლობით.*

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Hören – Lesen – Schreiben*. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

#### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

#### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf die *Antwortbögen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

### § 1.5 საგამოცდო პროტოკოლი

გამოცდის ჩატარების შესახებ იწერება პროტოკოლი, რომელშიც გამოცდის მსვლელობის დროს განსაკუთრებული ფაქტებია შეტანილი და არქივირდება გამოცდის შედეგებთან ერთად.

### § 2 წერიტი გამოცდა

წერიტი გამოცდისათვის შემდგომი თანმიმდევრობაა რეკომენდებული: *მოსმენა-, კითხვა-, წერა*. ორგანიზაციული მიზეზების გამო საგამოცდო ცენტრის მიერ თანმიმდევრობის შეცვლა დაშვებულია.

გამოცდის ნაწილებს შორის შესვენება არ არის გათვალისწინებული.

#### § 2.1 მომზადება

გამოცდის დაწყებამდე გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი, კონფიდენციალობის დაცვის გათვალისწინებით, ამზადებს საგამოცდო მასალას და კიდევ ერთხელ აზუსტებს მის შემადგენლობას.

#### § 2.2 მსვლელობა

გამოცდის დაწყებამდე ყველა კანდიდატი წარადგენს პირადობის დამადასტურებელ საბუთს. ამის შემდგომ, დამკვირვებელი მათ ყველა საორგანიზაციო ინფორმაციას მიაწოდებს.

გამოცდის ცალკეული ნაწილების დაწყების წინ, რიგდება შესაბამისი საგამოცდო ნაწილის *პასუხების ფურცელი* და *კანდიდატის რვეული*. კანდიდატებს ყველა საჭირო პირადი მონაცემი *პასუხების ფურცელში* შეაქვთ; მხოლოდ ამ მომენტიდან იწყება დროის ათვლა.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

კანდიდატთა რვეულები უკომენტაროდ რიგდება. დავალებების მოცემულობა კანდიდატის რვეულშია აღწერილი. გამოცდის ყოველი ნაწილის დასრულების შემდგომ ნამუშევრები გროვდება. დამკვირვებლის მიერ ცხადდება გამოცდის დაწყება და დასრულება.

### Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Hören*. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

### წერიტი გამოცდისათვის განსაზღვრულია შემდეგი რეგლამენტი:

1. გამოცდა, როგორც წესი, იწყება საგამოცდო ნაწილით- *მოსმენა*. დამკვირვებელი რთავს აუდიო მაგნიტოფონს. კანდიდატები თავიანთ პასუხებს ინიშნავენ *კანდიდატის რვეულში* და გამოცდის დასასრულს გადააქვთ *პასუხების ფურცელზე*. გადატანისათვის ეძლევათ დაახლოებით 5 წუთი საგამოცდო დროიდან.

2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile *Lesen* und *Schreiben* in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

2. გამოცდის ნაწილის *მოსმენა* დასრულებისთანავე, კანდიდატები *წაკითხვისა* და *წერის* ნაწილისათვის განკუთვნილ დავალებებს ეცნობიან. თავიანთ პასუხებს *კანდიდატის რვეულში* მონიშნავენ, შემდეგ გადააქვთ *პასუხების ფურცელზე*. გადატანისათვის ეძლევათ დაახლოებით 5 წუთი საგამოცდო დროიდან.

3. Den Text zum Prüfungsteil *Schreiben* (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

3. ტექსტი გამოცდის ნაწილისათვის *წერა* (ნაწილი 2), როგორც წესი, პირდაპირ *პასუხების ფურცელზე* იწერება.

**§ 3 Die mündliche Prüfung**

Die Teile 1, 2 und 3 der mündlichen Prüfung dauern jeweils ca. 5 Minuten.

**§ 3.1 Organisation**

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

**§ 3.2 Vorbereitung**

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

**§ 3.3 Ablauf**

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung.

**Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

**§ 3 ზეპირი გამოცდა**

ზეპირი გამოცდის 1, 2 და 3 ნაწილი 5 წუთს გრძელდება სათითაოდ.

**§ 3.1 ორგანიზება**

გამოცდისათვის სათანადოდ მომზადებული ოთახი შეირჩევა. მაგიდები და სკამები ისე განთავსდება, რომ ოთახში სასიამოვნო ატმოსფერო შეიქმნას.

ისევე როგორც ზეპირ გამოცდაზე, თავდაპირველად უნდა მოხდეს კანდიდატთა პირადობის დადგენა.

**§ 3.2 მომზადება**

მომზადებისათვის არ არის განსაზღვრული დრო. კანდიდატები დავალებას უშუალოდ გამოცდაზე ღებულობენ.

**§ 3.3. მსვლელობა**

ზეპირ გამოცდას ორი გამომცდელი ატარებს. ერთი მათგანი მოდერირებს.

**ზეპირი გამოცდისათვის განსაზღვრულია შემდეგი რეგლამენტი:**

ზეპირი გამოცდა გამომცდელების მისალმებითა და თავის წარდგენით იწყება. გამომცდელები კანდიდატებს დავალების მოცემულობას უხსნიან მაგალითის საფუძველზე. გარდა ამისა ადგენენ, რომელი კანდიდატი იწყებს.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.

2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### § 4.1 Hören

Im Prüfungsteil *Hören* sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

1. პირველ ნაწილში კანდიდატები თანმიმდევრულად წარადგენენ თავს კანდიდატის ფურცელზე მოცემული კითხვების მიხედვით.

2. მეორე ნაწილში კანდიდატები ერთმანეთს უსვამენ შეკითხვებს და რეაგირებენ სათანადო პასუხებით.

3. მესამე ნაწილში კანდიდატები ელემენტარული თხოვნით, ან მოთხოვნით მიმართავენ მეზობელ კანდიდატს და რეაგირებენ მიმართვაზე.

გამოცდის ბოლოს გროვდება საგამოცდო მასალა.

#### § 4 წერიტი გამოცდის შეფასება

წერიტი გამოცდის შეფასება სრულდება საგამოცდო ცენტრში, ან სპეციალურად მომზადებულ შენობაში. შედეგებს ორი გამომცდელი აფასებს. წერიტი გამოცდის შეფასებები ზეპირი გამოცდის შემფასებლებს არ გადაეცემათ.

##### § 4.1 მოსმენა

საგამოცდო ნაწილში *მოსმენა* შესაძლებელია მაქსიმუმ 15 ქულის დაგროვება, ყოველ პასუხში 1 ან 0 ქულა. შედეგების გამოსავლენად ჯამდება დაგროვილ ქულათა რაოდენობა. მიღებული პასუხი გადაიტანება ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ პასუხების ბლანკში.

**§ 4.2 Lesen**

Im Prüfungsteil *Lesen* sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertern gezeichnet wird.

**§ 4.3 Schreiben**

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Teil 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die Bewertung wird auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertern namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

**§ 4.3.1 Schreiben, Teil 1**

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

**§ 4.3.2 Schreiben, Teil 2**

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

**§ 4.2 კითხვა**

საგამოცდო ნაწილში კითხვა შესაძლებელია მაქსიმუმ 15 ქულის დაგროვება, ყოველ პასუხში 1 ან 0 ქულა. შედეგების გამოსავლენად დაგროვილ ქულათა რაოდენობა ჯამდება. მიღებული პასუხი გადაიტანება ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ პასუხების ბლანკში.

**§ 4.3 წერა**

შედეგები 1 და 2 ნაწილებში დაგროვილ ქულათა რაოდენობით ჯამდება. ნახევარი ქულები არ მრგვალდება. მიღებული პასუხი გადაიტანება ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ პასუხების ბლანკში.

**§ 4.3.1 წერა, ნაწილი 1**

1 ნაწილში 5 ქულის მიღებაა შესაძლებელი, ყოველ პასუხში 1 ან 0 ქულა.

1 ნაწილის შედეგების დასაჯამებლად დაგროვილ ქულათა რაოდენობა მრავლდება. მიღებული პასუხი გადაიტანება პასუხების ბლანკში.

**§ 4.3.2 წერა, ნაწილი 2**

2 ნაწილი დადგენილი კრიტერიუმების მიხედვით, ორი გამომცდელის მიერ ფასდება. (იხ. საგამოცდო მასალის ნიმუში, გამომცდელის რეგული). ყოველი კრიტერიუმი ფასდება მხოლოდ წინასწარ დადგენილი დავალების ქულათა ღირებულებით. ქულათა ღირებულების ნახევარი არ გაიცემა.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden bei jedem Kriterium auf einen Punktwert. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 2 werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet wird.

### § 5 Bewertung mündliche Prüfung

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Formblatt *Ergebnis Sprechen* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

2 ნაწილში შესაძლებელია მაქსიმუმ 10 ქულის დაგროვება. სწორდება მხოლოდ *პასუხების ფურცელზე* გადატანილი ნაშრომი.

პირველი და მეორე გამსწორებლის შეფასების განსხვავების შემთხვევაში, გამომცდელები საშუალო ქულაზე თანხმდებიან. იმ შემთხვევაში, თუ არ მიიღწევა მათი შეთანხმება, გადაწყვეტილებას ლებულობს გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი. გადაწყვეტილების მიღებამდე მას აქვს უფლება მესამე გამომცდელ პირს მიმართოს.

მეორე ნაწილის შედეგის გამოსავლენად მიღებული ქულები ჯამდება და შედეგი გადაიტანება ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ *პასუხების ბლანკში*.

### § 5 ზეპირი გამოცდის შეფასება

1, 2 და 3 ნაწილები ზეპირი გამოცდისა ორი გამომცდელის მიერ ერთმანეთისაგან დამოუკიდებლად ფასდება. შეფასება წინასწარ განსაზღვრული კრიტერიუმით ხდება (იხ. *საგამოცდო მასალის ნიმუში, გამომცდელის რეგულატი*). შესაძლებელია მხოლოდ ზეპირი გამოცდის შედეგების ფურცელზე წინასწარ დადგენილ ქულათა რაოდენობის დაგროვება. ქულათა ღირებულების ნახევარი არ გაიცემა.

ზეპირ საგამოცდო ნაწილში შესაძლებელია მაქსიმუმ 15 ქულის მიღება, მათ შორის 3 ქულა პირველ და 6 -6 ქულა 2 და 3 ნაწილებში.

უშუალოდ ზეპირი გამოცდის შემდეგ გამომცდელები თავიანთ შეფასებებს აჯამებენ და საერთო ქულათა რაოდენობაზე თანხმდებიან. აზრთა სხვადასხვაობის შემთხვევაში გადაწყვეტილებას გამოცდაზე პასუხისმგებელი პირი ლებულობს.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in das Formblatt *Ergebnis Sprechen* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

საბოლოო შედეგის გამოსათვლელად შედეგები ჯამდება და მიღებული ქულათა რაოდენობის პასუხი გადაიტანება ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ გამოცდის შედეგების ბლანკში.

**§ 6 Gesamtergebnis**

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

**§ 6 საერთო შედეგი**

ნერთი გამოცდის ცალკეული ნაწილებისა და ზეპირი გამოცდის შედეგები- ჩაჭრის შემთხვევაშიც- გადაიტანება საერთო შედეგის ორივე გამომცდელის მიერ ხელმოწერილ ბლანკში.

**§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl**

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

**§ 6.1 საერთო ქულათა რაოდენობის დადგენა**

ქულათა საერთო რაოდენობის დასადგენად საჭიროა გამოცდის ცალკეულ ნაწილებში მიღებულ ქულათა 1,66-ზე გამრავლება და შემდგომ მათი შეკრება. საერთო ნიშანი მრგვალდება.

**§ 6.2 Punkte und Prädikate**

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

**§ 6.2 ქულები და ნიშნები**

გამოცდის შედეგები ქულებითა და ნიშნებით ფასდება. გამოცდის საერთო შეფასების სკალა ასეთია:

Punkte	Prädikat
100 – 90	sehr gut
89 – 80	gut
79 – 70	befriedigend
69 – 60	ausreichend
unter 60	nicht bestanden

ქულები	ნიშანი
100— 90	ფრიადი
89 — 80	კარგი
79 — 70	დამაკმაყოფილებელი
69 — 60	საკმარისი
60 — 0	არასაკმარისი

**§ 6.3 Bestehen der Prüfung**

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/e Teilnehmende/r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme an der mündlichen Prüfung nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl in der mündlichen Prüfung nicht mehr erreichbar ist.

**§ 7 Wiederholung der Prüfung**

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

**§ 8 Schlussbestimmungen**

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

**§ 6.3 გამოცდის ჩაბარება**

გამოცდაზე შესაძლებელია ქულათა მაქსიმუმის -100 დაგროვება, მათ შორის 75 ქულის- წერით ნაწილში და 25 ქულის ზეპირში. გამოცდა ჩაბარებულად ითვლება, თუ კანდიდატი ქულათა 60% მოაგროვებს და გამოცდის ყველა ნაწილს ჩააბარებს.

თუ კანდიდატი გამოცდის წერით ნაწილში 35 ქულაზე ნაკლებს დააგროვებს, ზეპირ გამოცდაში მონაწილეობას აზრი ეკარგება, რადგან ზეპირ გამოცდაში ქულათა მაქსიმალური რაოდენობის დაგროვების შემთხვევაშიც კი, მთლიან გამოცდაში სავალდებულო 60 ქულის მოპოვება შეუძლებელია.

**§ 7 გამოცდის განმეორებით ჩაბარება**

ძალაშია გამოცდების დებულების § 16. გამოცდა მთლიანად უნდა გადაბარდეს.

**§ 8 საბოლოო დადგენილება**

წინამდებარე გამოცდის მსვლელობის ინსტრუქცია ძალაშია 2010 წლის 1 თებერვლიდან და ვრცელდება გამოცდის იმ მონაწილეთათვის, რომლებიც გამოცდას 2010 წლის 1 თებერვლიდან ჩააბარებენ.

იმ შემთხვევაში, თუ მოცემული ტექსტის თარგმანი სხვა ენაზე გაუგებრობის მიზეზი გახდება და შეუსაბამოდ მიიჩნევა, გადამწყვეტი როლი ტექსტის გერმანულ ვერსიას ენიჭება.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.  
Bereich 41 – Sprachkurse und Prüfungen  
[www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen)

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München